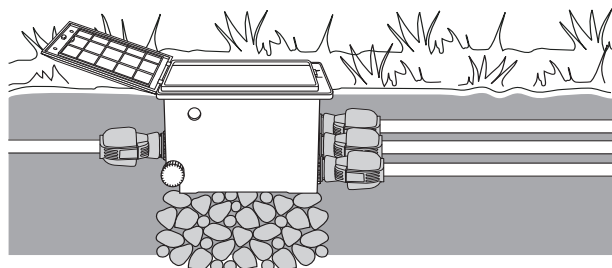

**V1 Art. 1254**

**V3 Art. 1255**

**CZ** **Návod k použití**  
Box na ventily

**H** **Használati útmutató**  
Szelepdoboz

**PL** **Instrukcja obsługi**  
Skrzynki na zawory

**SLO** **Navodila za uporabo**  
Ventilska posoda

**HR** **Uputstva za upotrebu**  
Okno s ventilima

**SK** **Návod na používanie**  
Box na ventily

**RUS** **Инструкция по  
применению**  
Вентильная коробка

**RO** **Instrucțiuni de folosire**  
Blocul de supape

**GR** **Οδηγίες χρήσεως**  
Κουτί βαλβίδων

**BG** **Инструкция за  
експлоатация**  
Защитна кутия за клапани

**UA** **Інструкція з експлуатації**  
Клапанна коробка

# Вентильная коробка V1 / V3 GARDENA



Это перевод оригинала немецкой инструкции по эксплуатации. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и действуйте в соответствии с ней. С помощью данной инструкции изучите вентильную коробку, область применения и правила безопасности.



В целях безопасности не допускайте к работе детей до 16 лет и лиц, не ознакомившихся с инструкцией по эксплуатации вентильной коробки. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с прибором, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя или медикаментов.

## Содержание

→ Точно выполняйте указания в инструкции по эксплуатации.

1. Область применения вентильной коробки GARDENA .... 38
2. В целях безопасности ..... 38
3. Монтаж ..... 39
4. Обслуживание ..... 41
5. Консервирование ..... 41
6. Устранение неисправностей ..... 42
7. Имеющиеся принадлежности ..... 42
8. Технические данные ..... 43
9. Сервис ..... 43

## 1. Область применения вентильной коробки GARDENA

### Область применения

Вентильные коробки предназначены для подземной установки в системе орошения GARDENA.

### Способ управления вентилем системы орошения

Возможны следующие способы управления:

#### Вентиль системы орошения Арт. 1251 (9 В):

- Программирование вентиля с помощью **программатора Арт. 1242** особенно удобно для децентрализованной вентильной установки с **управляющим блоком Арт. 1250**.

#### Вентиль системы орошения Арт. 1278 (24 В)\*:

- До 12 управляемых через кабель оросительных клапанов с **блоком управления орошением 4040 арт. 1276 / модулем расширения 2040 арт. 1277** и **соединительным кабелем арт. 1280**. (\* предлагается только в некоторых странах.)

Необходимым условием для правильного использования вентильной коробки является соблюдение прилагаемых инструкций по эксплуатации GARDENA.

## 2. В целях безопасности

### Зимний период



→ Соблюдайте указания по безопасности в вентильной коробке.

→ Прежде чем ударят морозы, см. раздел **5. Консервирование „Зимний период“**.

→ Соблюдайте указания по безопасности в инструкции по эксплуатации.

## 3. Монтаж

Подключите  
центральный  
фильтр:

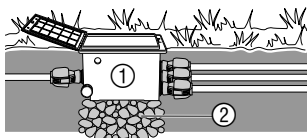


Обычно рекомендуется для защиты установки от засорения подключить центральный фильтр GARDENA 1506 / 1510. При грязной воде необходимо на входе подключить фильтр установки.

Общие указания по монтажу:

→ Перед установкой смажьте все уплотнительные кольца и металлические фиксаторы с помощью прилагаемой смазки! Установить по кольцу круглого сечения на обеих сторонах телескопических трубок ⑧ / ⑫.

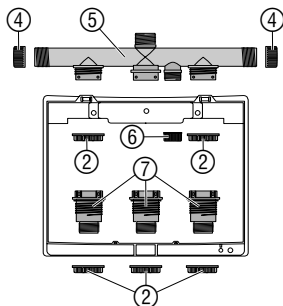
Установка  
вентильной  
коробки:



1. Установите вентильную коробку ① на гравийную подушку ② размерами около 20 см x 30 см x 10 см (V1) / 30 см x 35 см x 10 см (V3). Эта подушка обеспечивает правильную работу дренажа колодца.
2. Верхний край корпуса вентилей установите на одном уровне с грунтом. Это позволит предотвратить повреждение газонокосилки.

При установке клапанной коробки крышка должна быть закрыта. Прилегающий грунт трамбовать очень осторожно, чтобы стенки не продавились и не препятствовали полному закрытию крышки. При необходимости укрепить стенки изнутри распорками при трамбовке.

Подсоедините шланг  
GARDENA к вентильной  
коробке:



Только для вентильной коробки V3:

Распределитель ⑤ имеет 3 входа. Благодаря этому возможно подключение вентильной коробки с помощью гибкого шланга.

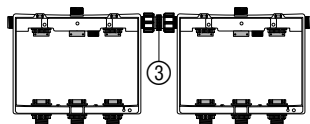
1. Навинтить колпачки ④ на неиспользуемые входы.
2. Подключите распределитель ⑤ снаружи в вентильную коробку и приверните изнутри к вентильной коробке с помощью двух гаек ②.
3. Приверните крышку ⑥ к распределителю ⑤.

Для вентильной коробки V1 и V3:

1. Вставьте вводы ⑦ изнутри в вентильную коробку и приверните к вентильной коробке снаружи с помощью двух гаек ②.

Укладочные трубки GARDENA 25 мм арт. 2700 / 2701 и 32 мм арт. 2704 / 2705 можно присоединять через соединители GARDENA 25 мм арт. 2762 и 32 мм арт. 2768.

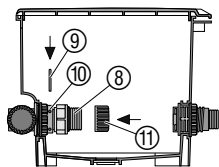
V3: соединение  
2 вентильных коробок V3:



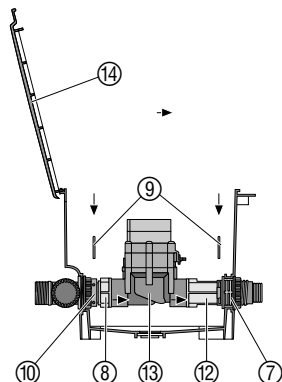
При помощи соединителя 1" x 1" арт. 2758-00.900.01 можно соединить вместе 2 вентильных коробки V3.

→ Навернуть соединитель 1" x 1" ③ на открытые выходы обеих коробок V3.

### V3: Закройте открытый выход распределителя:



### Установка вентиля системы орошения 9 В / 24 В (Арт. 1251 / 1278):



Если в вентиляльной коробке V3 установлены только 2 вентиля, необходимо закрыть открытый выход распределителя заглушкой.

1. Вставьте короткую телескопическую трубу ⑧ в открытый выход распределителя.
2. Вставьте фиксаторы ⑨ в отверстия ⑩ в выходах распределителя. Короткая телескопическая труба ⑧ жестко зафиксирована.
3. Навинтите колпачок ⑪ на короткую телескопическую трубу ⑧.

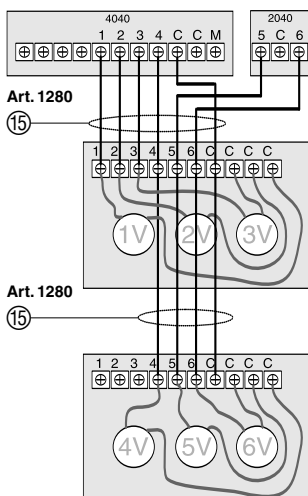


**Обратите внимание на направление потока!**  
При монтаже вентиля системы орошения ⑬ обращайте внимание на направление потока (стрелка).

1. Вставьте длинную телескопическую трубу ⑫ полностью в патрубок со стороны выхода ⑦.
2. Приверните короткую телескопическую трубу ⑧ со стороны входа вентиля системы орошения ⑬. Стрелка на вентиле системы орошения показывает направление потока.
3. Используя короткую телескопическую трубу ⑧, вверните вентиль системы орошения в выход распределителя ⑩.
4. Приверните длинную телескопическую трубу ⑫ к вентилю системы орошения ⑬ со стороны выхода.
5. Вставьте фиксаторы ⑨ в отверстия в выходах распределителя ⑩ в выходе ⑦.  
Закрепите телескопическую трубу ⑧ / ⑫.

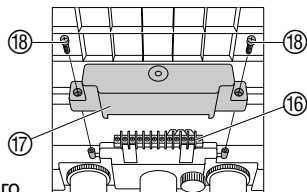
При открытой крышке ⑭ направление потока можно определить на вентиле системы орошения ⑬ по стрелке.

### Подключение кабелей к вентилю системы орошения 24 В (Арт. 1278):



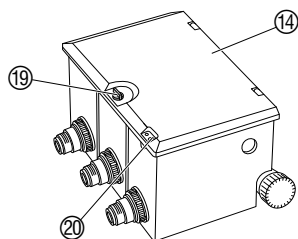
До 12 оросительных клапанов арт. 1278 (24 В) можно подсоединить через кабель арт. 1280 с блоком управления орошением 4040 арт. 1276 в комбинации с модулем расширения 2040 арт. 1277.

1. Вставьте соединительный кабель ⑮ сбоку к вентиляльной коробке V3 и приверните соответствующие выходы системы управления орошением (см. цвет кабеля) к кабельной коробке ⑯.
2. От каждого вентиля приверните кабель к входу С.
3. От каждого кабеля приверните другой кабель в соответствии со схемой к входу 1–6.
4. При использовании 2 вентиляльных коробок V3 подсоедините вторую вентиляльную коробку V3 к первой вентиляльной коробке V3 с помощью соединительного кабеля.
5. Установите защитную крышку ⑰ на кабельную коробку ⑯ и закрепите с помощью винтов ⑱.



Подключение вентиля системы орошения Арт. 1251 (9 В) к блоку управления Арт. 1250 описано в инструкциях по программатору Арт. 1242.

### Запирание крышки:



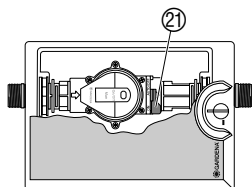
→ С помощью поворота рукоятки затвора ⑱ на 90° отрегулируйте крышку ⑭, чтобы защитить ее во время кошения травы.

В качестве средства для охраны можно запереть крышку ⑭.

→ Зафиксируйте отверстия ⑳ вентиляльной коробки и крышки вместе (с помощью небольшого замка или троса)  
– или –  
прикрепите крышку ⑭ с помощью самореза (4,2 x 19 мм) для защиты от воровства.

## 4. Обслуживание

### Настройка системы управления вентилями:



#### Полностью автоматическое управление:

→ Установите переключатель ⑳ в положение „**AUTO/OFF**“. Запрограммированный поток воды подается на систему орошения после программирования (с помощью управляющего блока / радиоприемника или системы управления орошением).

**Автоматически открывающийся клапан нельзя закрыть вручную.**

#### Ручное управление:

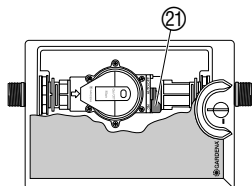
→ Установите переключатель ⑳ в положение „**ON**“. Постоянный поток воды, независимый от программирования.

## 5. Консервирование

### Зимний период:



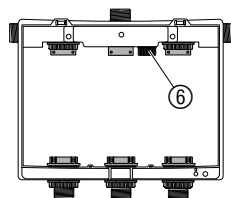
Чтобы избежать повреждения клапанов системы орошения и всей системы орошения, необходимо (особенно в холодные времена) предпринять следующие меры предосторожности:



1. Снять перекрывающий кран и соединительный рукав между краном и разъемом **GARDENA**, арт. № 1594 / 2795. Это обеспечит циркуляцию воздуха.

2. С помощью прямого ввода системы орошения перекройте воду, поступающую из домашнего водопровода, а затем откройте водоспускной кран в домашнем водопроводе.

3. Установите переключатель ⑳ всех клапанов в положение „**ON**“.



4. Освободите клапан системы орошения / вентиляционную коробку. Кроме того, существуют следующие возможности:

- Продуть систему с помощью сжатого воздуха
- Снять все клапаны и хранить их в защищенном от холода месте
- С помощью вентиляционной коробки V3 открыть дренажную крышку ⑥ и освободить подводящий трубопровод. Если из труб, выходящих из

вентильной коробки V3 через водоотводной клапан (например) в дождевателя GARDENA), которые прокладываются не выше, чем вентиль системы орошения, спущена вода, то вентиль системы орошения можно оставить в вентильной коробке.

5. Извлеките батареи из управляющего блока / приемника.
6. Заприте крышку колодца (см. 3. Монтаж „Запирание крышки“).

**Утилизация:**

(согласно RL 2012/19/EU)



Этот прибор не может утилизировываться, как обыкновенные отходы. Утилизация должна быть произведена технически правильно.

## 6. Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Вентиль системы орошения не открыт, вода не течет	Система управления орошением / радиоприемник неправильно подключены к вентилю системы орошения.	→ Подключите систему управления орошением / радиоприемник к вентилю системы орошения.
	Прервана подача воды.	→ Возобновите подачу воды.
Вентиль системы орошения не закрыт, вода течет постоянно	Вставьте вентиль системы орошения в противоположном потоку воды направлении.	→ Поверните вентиль системы орошения в колодце (Обратите внимание на направление потока воды).
	Установите переключатель ② в положение „ON“.	→ Установите переключатель ② в положение „AUTO/OFF“.
	Снимите управляющий блок во время полива.	→ Наденьте управляющий блок и с его помощью отключите систему.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

## 7. Имеющиеся принадлежности

Управление / Фильтр	Датчик почвенной влаги GARDENA	Арт. № 1188
	Электронный датчик дождя GARDENA	Арт. № 1189
	Удлинительный кабель GARDENA для датчиков почвенной влаги- и дождя	Арт. № 1186
	Соединительный кабель GARDENA	Арт. № 1280
	Кабельные клеммы GARDENA	Арт. № 1282
	Центральный фильтр GARDENA	Арт. № 1506 / 1510

## 8. Технические данные

---

<b>Вентиль системы орошения</b>	<b>Рабочее давление</b>	от 0,5 до 12 бар
	<b>Вещество</b>	чистая пресная вода
	<b>Макс. температура</b>	40 °C

## 9. Сервис

---

### *Гарантия*

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства.

Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

### *Ответственность за продукцию*

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

